

Ass.I.Term
Associazione Italiana per la Terminologia

Ventitreesima Assemblea dei Soci
(Università La Sapienza, Roma, 24 maggio 2013)

Relazione del Consiglio Scientifico

Con il saluto del Consiglio Scientifico ai Soci partecipanti all'Assemblea, apriamo i lavori della Ventitreesima Assemblea, che giunge quest'anno all'interno del Convegno sul tema *La terminologia nelle professioni*, promosso dallo stesso Consiglio Scientifico e dal Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali dell'Università La Sapienza di Roma, e realizzato presso questa Sede.

L'importanza del trasferimento delle conoscenze e degli scambi istituzionali e commerciali ha favorito un grande sviluppo della comunicazione specialistica, ponendo come tratto distintivo l'adeguatezza dell'uso terminologico. L'Ass.I.Term svolge dal suo nascere l'importante ruolo di favorire le relazioni scientifiche e professionali tra gli operatori del settore terminologico, di promuovere l'arricchimento della terminologia scientifica e tecnica in lingua italiana, unitamente alla raccolta di informazioni e conoscenze relative e al coordinamento delle attività in questi settori. Il XXIII Convegno Ass.I.Term ha inteso presentare e dibattere il ruolo sempre più rilevante della terminologia nelle professioni e fare il punto sulla varietà e sui caratteri di questi rapporti ormai radicati e strutturati professionalmente.

Istituzioni comunitarie, pubblica amministrazione, aziende private, editoria e media, ambiti della divulgazione tecnica e scientifica, servizi linguistici e di traduzione, servizi di redazione e di comunicazione costituiscono i luoghi di dialogo, di formazione e di collaborazione fra la terminologia e le professioni di oggi. Studiosi, specialisti e professionisti hanno presentato le loro esperienze di lavoro per illustrare i principali settori in cui questo dialogo è riconosciuto come vitale e nei quali si è maturata una sempre maggiore consapevolezza della sua necessità.

Il 2012 ha visto il proseguimento di alcune consolidate attività, avviate dall'Associazione negli ultimi anni, quali l'organizzazione e la partecipazione a seminari sulla terminologia in varie sedi di ricerca italiane e internazionali (citiamo in particolare le attività che si

sviluppano presso le sedi universitarie di Cosenza, di Forlì, di Genova, dell'Università Cattolica, di Roma, di Salerno). La consultazione del sito, <http://www.assiterm91.it>, rileva con soddisfazione dei Soci la messa a disposizione delle informazioni relative alle attività dell'Associazione.

Ricordiamo altresì la collaborazione alle attività della Rete per l'Eccellenza dell'Italiano istituzionale, assicurata dalla partecipazione della Presidente alle riunioni del Comitato di coordinamento.

Si è tenuta il 16 novembre 2012 presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano l'Ottava Giornata scientifica di REALITER, dedicata al tema *Terminologie e politiche linguistiche*, che ha visto la partecipazione dei membri di Realiter - la Rete di terminologia panlatina che ha ora la propria sede organizzativa in Italia presso detta Università -, e di molti Soci Ass.I.Term, impegnati anche in comunicazioni.

Nel corso della tavola rotonda organizzata il 27 aprile 2011 dall'Accademia della Crusca "Fuori l'italiano dall'Università? Inglese, internazionalizzazione, politica linguistica", si è approfondito il dibattito sull'uso dell'inglese come lingua esclusiva dell'insegnamento universitario in Italia: l'intervento della Presidente, pubblicato nel volume degli Atti edito nel novembre 2012 da Laterza, ha illustrato la rilevanza dell'espressione in lingua italiana dei saperi tecnici e scientifici e le conseguenze della scelta di questa esclusione linguistica per gli usi terminologici in italiano.

L'Ass.I.Term ha promosso e patrocinato, unitamente con l'Istituto dell'Enciclopedia Italiana, la Società Dante Alighieri, l'Accademia dei Lincei, l'Accademia della Crusca, la Commissione Nazionale Italiana UNESCO, l'Istituto Italiano di Studi Filosofici, la Giornata di Studi tenutasi a Milano presso la Società Umanitaria il 20 febbraio 2013, dal titolo *Lingua, Cultura, Identità*, nel corso della quale sono stati ripresi e approfonditi i temi delle conseguenze di una scarsa attenzione al rispetto del plurilinguismo in campo tecnico, scientifico e culturale.

Le pubblicazioni degli Atti dei Convegni Ass.I.Term. Sono di imminente pubblicazione gli Atti del XXI Convegno del 2011, *Terminologie e ontologie: definizioni e comunicazione fra norma e uso*, a cura di Patrizia Collesi, Anna Serpente e Maria Teresa Zanola, presso i tipi di Educatt, Milano. E' in corso la pubblicazione degli atti del XXII Convegno del 2012, *Comunicare in Europa: lessici istituzionali e terminologie specialistiche*, a cura di Daniela Vellutino, presso i tipi di Educatt, Milano.

La vita associativa. Come risulta dal punto all'ordine del giorno dell'Assemblea, si ripete la situazione per cui alcuni Soci non hanno rinnovato l'iscrizione, ma nuovi Soci sono entrati a far parte dell'Associazione, con un bilancio nel complesso positivo. In vista degli impegni del prossimo anno, il Consiglio Scientifico rinnova a tutti i Soci l'invito a contribuire alla vita dell'Associazione, nelle forme e nei modi congrui per la vita dell'Associazione.

La Presidente Maria Teresa Zanola e il Consiglio Scientifico devono un particolare ringraziamento ai Soci Manuela Cipri e Gaetano G. Castorina per l'impegno profuso nell'organizzazione del XXII Convegno e per il rilievo di comunicazione dato al Convegno annuale.

A tutti l'augurio di un nuovo Anno sociale ricco di proficue e interessanti attività nel campo della terminologia.

Roma, 24 maggio 2013

Il Consiglio Scientifico